



กฎหมายของสาธารณรัฐประชาชนจีนว่าด้วย การรักษาความมั่นคงแห่งชาติในเขตบริหาร พิเศษฮ่องกง

ปกปักรักษาหนึ่งประเทศ สองระบบ
เพื่อฟื้นฟูเสถียรภาพ

กฎหมายของสาธารณรัฐประชาชนจีนว่าด้วยการ รักษาความมั่นคงแห่งชาติในเขตบริหารพิเศษฮ่องกง

คำแถลง: จุลสารเล่มนี้แนะนำความเป็นมาเกี่ยวกับการออกกฎหมายของสาธารณรัฐประชาชนจีนว่า
ด้วยการรักษาความมั่นคงแห่งชาติในเขตบริหารพิเศษฮ่องกง สรุปเนื้อหาหลักและตอบคำถามที่พบ
บ่อยเกี่ยวกับกฎหมาย

ฉบับแปลนี้ใช้เพื่อการอ้างอิงเท่านั้น
ในกรณีที่มีความคลาดเคลื่อนระหว่างฉบับแปลและต้นฉบับ ให้ยึดต้นฉบับเป็นหลัก

คำนำ

พลเมืองชาวฮ่องกง

ตามที่เราได้ฉลองวันครบรอบ 23 ปีของการจัดตั้งเขตบริหารพิเศษฮ่องกง ("HK SAR") แห่งสาธารณรัฐประชาชนจีน ("PRC") คณะกรรมการการสามัญประจำสภาประชาชนแห่งชาติ ("NPC") ได้ผ่าน "กฎหมายของสาธารณรัฐประชาชนจีนว่าด้วยการรักษาความมั่นคงแห่งชาติในเขตบริหารพิเศษฮ่องกง" ("กฎหมายความมั่นคงแห่งชาติ") และระบุกฎหมายไว้ในภาคผนวก III ของกฎหมายพื้นฐานตามมาตรา 18 ของกฎหมายพื้นฐาน กฎหมายดังกล่าวยังได้ประกาศใช้กับเขตบริหารพิเศษฮ่องกง (HK SAR) ในวันเดียวกัน ซึ่งเป็นก้าวสำคัญทางประวัติศาสตร์ในการปรับปรุงระบบสำหรับฮ่องกงเพื่อปกป้องอธิปไตย บูรณภาพแห่งดินแดน และความมั่นคงของประเทศเรา กฎหมายนี้ได้กำหนดทิศทางที่ชัดเจนเพื่อช่วย "หนึ่งประเทศ สองระบบ" กลับมาสู่ทิศทางเดิมและแสดงถึงการตัดสินใจที่สำคัญและทันเวลาเพื่อฟื้นฟูเสถียรภาพในฮ่องกง

ในช่วงหนึ่งเดือนที่ผ่านมาหรือราว ๆ นั้น เจ้าหน้าที่ของทางแผ่นดินใหญ่และผู้เชี่ยวชาญด้านกฎหมาย คณะผู้บริหารของข้าพเจ้า และข้าพเจ้า นักการเมืองท้องถิ่น และผู้นำทางด้านธุรกิจ และสมาชิกจากหลาย ๆ ภาคส่วนในสังคมได้อธิบายจากมุมมองต่าง ๆ ว่าการที่หน่วยงานของรัฐบาลกลางออกกฎหมายสำหรับฮ่องกงเพื่อปกป้องความมั่นคงของชาตินั้นเป็นไปตามรัฐธรรมนูญ ตามกฎหมาย สมเหตุสมผลและเป็นที่เหมาะสม การออกกฎหมายจะไม่ส่งผลกระทบต่อความเป็นเอกราชในระดับสูง ความเป็นอิสระของตุลาการและหลักนิติธรรมในฮ่องกง กระทรวงยุติธรรมจะยังคงเป็นอิสระจากการแทรกแซงงานด้านคดีอาญา สิทธิและผลประโยชน์ตามกฎหมายของพลเมืองฮ่องกงจะไม่ถูกบ่อนทำลาย กฎหมายนี้จะมุ่งเป้าไปที่คนกลุ่มน้อยที่ก่ออาชญากรรมทั้งสี่ประเภทเท่านั้นซึ่งเป็นอันตรายต่อความมั่นคงของประเทศอย่างร้ายแรงภายใต้กฎหมายความมั่นคงแห่งชาติ และเพื่อปกป้องชีวิตและทรัพย์สิน สิทธิและเสรีภาพขั้นพื้นฐานของพลเมืองส่วนใหญ่



การออกกฎหมายความมั่นคงแห่งชาติสำหรับฮ่องกงโดยหน่วยงานของรัฐบาลกลางในระดับประเทศทำให้เกิดความคิดเห็นหมิ่นประมาทมากมายและการโจมตีอย่างประสักร้ายจากองค์กรและบุคคลทั้งในประเทศและต่างประเทศพร้อมทั้งสร้างความเสียหายและการใส่ร้ายป้ายสีอย่างต่อเนื่อง ในระหว่างนี้ ข้าพเจ้าขอให้ทุกท่านหยุดคิดจะเป็นใครนอกจากรัฐบาลกลางของประชาชน (CPG) และ รัฐบาลเขตบริหารพิเศษฮ่องกง (HKSAR) ที่มีความมุ่งมั่นอย่างแน่วแน่ในการสร้างหลักประกันของ “หนึ่งประเทศ สองระบบ” อย่างมีประสิทธิภาพตลอด 23 ปีที่ผ่านมา ไม่ใช่ประเทศของเราหรือหรือ ที่ให้การสนับสนุนช่วยเหลือพัฒนาฮ่องกงให้เป็นศูนย์กลางการเงิน การขนส่ง และการค้าระหว่างประเทศ มากกว่าที่จะเป็นรัฐต่างประเทศหรือกองกำลังภายนอก ในปีที่ผ่านมา ใครกันที่เพิกเฉยต่อผลประโยชน์ของชาวฮ่องกงด้วยการสนับสนุน “อิสรภาพของฮ่องกง” “การกำหนดการปกครองด้วยตนเอง” และ “การลงประชามติ” อย่างโจ่งแจ้ง และร้องขอให้รัฐบาลต่างประเทศแทรกแซงในกิจการของฮ่องกงหรือแม้แต่คว่ำบาตรฮ่องกง การกระทำและกิจกรรมทำลายล้างเหล่านี้ได้เปลี่ยนฮ่องกงให้กลับกลายเป็นช่องโหว่ด้านความมั่นคงในประเทศของเรา ความเจริญรุ่งเรืองและความมั่นคงของเมืองเราก็คืออยู่ในความเสี่ยงเช่นกัน

กฎหมายความมั่นคงแห่งชาติเป็นจุดเปลี่ยนสำหรับฮ่องกงเพื่อค้นหาทางออกของทางตันและเพื่อฟื้นฟูความสงบเรียบร้อยจากความโกลาหล รัฐบาลเขตบริหารพิเศษฮ่องกง (HKSAR) มีหน้าที่หลักในการดำเนินการตามกฎหมายความมั่นคงแห่งชาติและจะไม่ละความพยายามในการทำให้สำเร็จ ด้วยการจัดตั้งและปรับปรุงระบบกฎหมาย และกลไกในการบังคับใช้เพื่อรักษาความมั่นคงแห่งชาติ ฮ่องกงจะสามารถจัดการกับการจลาจลและกลับเข้าสู่เสถียรภาพ เราสามารถร่วมมือกันเปิดเมืองฮ่องกงอีกครั้งและขับเคลื่อนเพื่อการพัฒนาของเมืองได้

แครร์รี หลิม
ผู้บริหารสูงสุด
เขตบริหารพิเศษฮ่องกง



中华人民共和国第十三届全国人民代表大会第三次会议



ภูมิหลัง

- เขตบริหารพิเศษฮ่องกง (HKSAR) เป็นส่วนหนึ่งของสาธารณรัฐประชาชนจีน (PRC) ที่แบ่งแยกไม่ได้
- เขตบริหารพิเศษฮ่องกง (HKSAR) เป็นเขตปกครองท้องถิ่นของสาธารณรัฐประชาชนจีน (PRC) ซึ่งจะมีความเป็นเอกราชในระดับสูงและอยู่ภายใต้รัฐบาลกลางของประชาชน (CPG) โดยตรง
- กฎหมายแห่งชาติที่เกี่ยวข้องกับการป้องกันประเทศและการต่างประเทศรวมไปถึงเรื่องอื่น ๆ ที่อยู่นอกขอบเขตการปกครองของเขตบริหารพิเศษฮ่องกง (HKSAR) ภายใต้กฎหมายพื้นฐานอาจะระบุไว้ในภาคผนวก III ของกฎหมายพื้นฐาน และกฎหมายใด ๆ ที่ระบุไว้จะถูกนำไปใช้ในท้องถิ่นโดยการประกาศใช้หรือออกกฎหมายโดยเขตบริหารพิเศษฮ่องกง (HKSAR)
- ความมั่นคงแห่งชาติเป็นเรื่องที่อยู่ภายในขอบเขตของหน่วยงานของรัฐบาลกลาง ไม่ว่าจะเป็นรัฐรวมหรือรัฐบาลกลาง การออกกฎหมายว่าด้วยความมั่นคงแห่งชาติจะดำเนินการโดยหน่วยงานของรัฐบาลกลางเสมอมากกว่าที่จะเป็นรัฐบาลท้องถิ่น
- สภาประชาชนแห่งชาติ (NPC) เป็นองค์กรสูงสุดของอำนาจรัฐ และการตัดสินใจของสภาประชาชนแห่งชาติ (NPC) มีผลทางกฎหมายสูงสุด เพื่อการรักษาความสามัคคีของชาติและบูรณภาพแห่งแผ่นดิน รักษาความเจริญรุ่งเรืองและเสถียรภาพของฮ่องกง และโดยคำนึงถึงประวัติศาสตร์และความน่าเชื่อถือของฮ่องกง สาธารณรัฐประชาชนจีน (PRC) ได้จัดตั้งเขตบริหารพิเศษฮ่องกง (HKSAR) ตามบทบัญญัติของมาตรา 31 ของรัฐธรรมนูญแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีน (รัฐธรรมนูญแห่ง PRC) ตามมาตรา 62 ของรัฐธรรมนูญแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีน (PRC) ระบบที่จัดตั้งขึ้นในเขตบริหารพิเศษฮ่องกง (HKSAR) จะต้องกำหนดโดยกฎหมายที่ตราขึ้นโดยสภาประชาชนแห่งชาติ (NPC) และสภาประชาชนแห่งชาติ (NPC) จะใช้อำนาจควบคุมการบังคับใช้ตามกฎหมายพื้นฐาน.

- มาตราที่ 23 ของกฎหมายพื้นฐานเป็นบทบัญญัติบนความสัมพันธ์ระหว่างหน่วยงานของรัฐบาลกลางและเขตบริหารพิเศษฮ่องกง (HKSAR) ซึ่งกำหนดว่าฮ่องกง "จะต้องออกกฎหมายเอง" เพื่อห้ามการกระทำและกิจกรรมเจตประเภที่เป็อันตรายต่อความมั่นคงของชาติ มาตราดังกล่าวเป็นบทบัญญัติบังคับใช้มากกว่าเป็นบทบัญญัติเกี่ยวกับการมอบอำนาจ ซึ่งแสดงให้เห็นถึงความเชื่อมั่นที่หน่วยงานของรัฐบาลกลางมีให้แก่เขตบริหารพิเศษฮ่องกง (HKSAR) แต่ความเชื่อมั่นนี้ไม่ได้หมายความว่าหน่วยงานของรัฐบาลกลางได้ละอำนาจของพวกเขาในเรื่องความมั่นคงแห่งชาติ ซึ่งอยู่ภายใต้ขอบเขตอำนาจหน้าที่ของพวกเขา
- การรักษาความมั่นคงแห่งชาติด้วยกฎหมายเป็นไปตามแนวปฏิบัติสากล ภายใต้กติการะหว่างประเทศว่าด้วยสิทธิพลเมืองและสิทธิทางการเมือง กติการะหว่างประเทศว่าด้วยสิทธิทางเศรษฐกิจ สังคม และวัฒนธรรม รวมไปถึงรัฐธรรมนูญของประเทศส่วนใหญ่ทั่วโลก มีการกำหนดไว้อย่างชัดเจนว่ากฎหมายสามารถกำหนดข้อจำกัดเกี่ยวกับสิทธิและเสรีภาพขั้นพื้นฐานของบุคคลเพื่อวัตถุประสงค์ของการรักษาความมั่นคงแห่งชาติ
- กฎหมายพื้นฐานของเขตบริหารพิเศษมาเก๊าประกอบไปด้วยบทความที่เหมือนกับมาตราที่ 23 เขตบริหารพิเศษมาเก๊าออกกฎหมายในปี 2009 และก่อตั้งคณะกรรมการความมั่นคงแห่งชาติขึ้นในปี 2018
- ในปี 2003 รัฐบาลเขตบริหารพิเศษฮ่องกง (HKSAR) ได้จัดทำร่างกฎหมายความมั่นคงแห่งชาติ (บทบัญญัติทางกฎหมาย) เพื่อบังคับใช้ตามมาตรา 23 แห่งกฎหมายพื้นฐาน แต่ก็ไม่เป็นผล ตั้งแต่นั้นมา การออกกฎหมายท้องถิ่นเกี่ยวกับความมั่นคงแห่งชาติถูกคนบางกลุ่มใส่ร้ายป้ายสีอย่างรุนแรงด้วยมีเจตนาที่แอบแฝง สร้างความยากลำบากให้แก่รัฐบาลเขตบริหารพิเศษฮ่องกง (HKSAR) ในการเริ่มงานที่เกี่ยวข้อง อย่างไรก็ดี ฮ่องกงนั้น "ไร้การป้องกัน" มาช้านาน ในส่วนของการรักษาความมั่นคงแห่งชาติ จึงต้องเผชิญกับความเสี่ยงอย่างมาก





การพัฒนาล่าสุด

- “หนึ่งประเทศ สองระบบ” เป็นการจัดเตรียมสถาบันที่ดีที่สุดเพื่อรับรองความมั่นคงในระยะยาวของฮ่องกง แต่ถึงอย่างไร การนำไปใช้ได้เผชิญกับปัญหาใหม่มากมายในปีที่ผ่านมา ซึ่งได้แก่ ปัญหาความสัมพันธ์ระหว่างเขตบริหารพิเศษฮ่องกง (HKSAR) และหน่วยงานของรัฐบาลกลาง การเพิ่มขึ้นของ “nativism” (ผู้ที่นิยมความเป็นพื้นเมืองอย่างสุดโต่ง) และ “อิสรภาพของฮ่องกง” พร้อมด้วยผู้ที่มีความรู้สึกต่อต้านจีน และความไม่สงบทางสังคมทั้งทางตรงและทางอ้อม ซึ่งเกิดจากการต่อต้านนโยบายของรัฐบาล เช่น “การรณรงค์ต่อต้านการศึกษาแห่งชาติ” ในปี 2012 “ยึดครองการเคลื่อนไหว” ในการประท้วงปฏิรูปการเมืองเมื่อปี 2014 การจลาจล “Mong Kok riot” ในปี 2016 ความไม่สงบที่เกิดจากการคัดค้านการเสนอให้แก้ไขกฎหมายส่งผู้ร้ายข้ามแดน (Fugitive Offenders Ordinance) ในปี 2019 เป็นต้น การกระทำและกิจกรรมดังกล่าวได้บ่อนทำลายระเบียบสังคมอย่างรุนแรง เผยแพร่ความคิดหัวรุนแรงอย่างมั่วร้าย และทำให้จิตสำนึกในการปฏิบัติตามกฎหมายของพลเมืองฮ่องกงอ่อนลง โดยเฉพาะคนหนุ่มสาว
- ตั้งแต่เกิดความไม่สงบขึ้นจากการคัดค้านการเสนอให้แก้ไขกฎหมายส่งผู้ร้ายข้ามแดน (Fugitive Offenders Ordinance) ในเดือนมิถุนายนปีที่แล้ว ชุมชนชาวฮ่องกงได้รับบาดเจ็บ ความรุนแรงจากผู้ก่อจลาจลเพิ่มขึ้น ด้วยอาวุธปืนและวัตถุระเบิดที่ผิดกฎหมายที่เป็นภัยคุกคามจากผู้อักร้าย กองกำลังฝ่ายค้านและองค์กรที่สนับสนุน “อิสรภาพของฮ่องกง” และ “การกำหนดการปกครองด้วยตนเอง” ได้ท้าทายอำนาจของหน่วยงานของรัฐบาลกลางและรัฐบาลเขตบริหารพิเศษฮ่องกง (HKSAR) อย่างโจ่งแจ้ง ขอให้กองกำลังภายนอกแทรกแซงกิจการของฮ่องกงและแม้แต่ขอคว่ำบาตรฮ่องกงโดยไม่คำนึงถึงผลประโยชน์ของชาวฮ่องกงและประเทศของเรา ในขณะเดียวกัน กองกำลังภายนอกได้เพิ่มการแทรกแซงของพวกเขาในกิจการภายในของฮ่องกง ผ่านกฎหมายที่เกี่ยวข้องกับสิทธิมนุษยชน ประชาธิปไตย หรือเอกราชของฮ่องกง และเชิดชูการกระทำที่ผิดกฎหมายของพวกเขาหัวรุนแรงอย่างโจ่งแจ้ง ทั้งหมดนี้เป็นอันตรายต่ออำนาจอธิปไตย ความมั่นคง และผลประโยชน์ด้วยการพัฒนาของชาติเรา



- สถานการณ์ในฮ่องกงได้พัฒนาไปสู่สภาวะที่หน่วยงานของรัฐบาลกลางไม่มีทางเลือกอื่นนอกจากต้องก้าวเข้ามาดำเนินการ ด้วยการใช้ "การตัดสินใจของสภาประชาชนแห่งชาติว่าด้วยการจัดตั้งและปรับปรุงระบบกฎหมายและกลไกการบังคับใช้สำหรับเขตบริหารพิเศษฮ่องกงเพื่อรักษาความมั่นคงแห่งชาติ" ในสมัยที่สามของสภาประชาชนแห่งชาติ (NPC) ลำดับที่ 13 คณะกรรมาธิการสามัญประจำสภาประชาชนแห่งชาติ (NPC) ได้รับอำนาจเพื่อกฎหมายที่เกี่ยวข้อง ตามการให้อำนาจและคำเน้ถึงสถานการณ์จริงของฮ่องกงรวมถึงความเห็นจากรัฐบาลเขตบริหารพิเศษฮ่องกง (HKSAR) และทุกภาคส่วนของชุมชน คณะกรรมาธิการสามัญประจำสภาประชาชนแห่งชาติ (NPC) ได้ผ่าน "กฎหมายของสาธารณรัฐประชาชนจีนว่าด้วยการรักษาความมั่นคงแห่งชาติในเขตบริหารพิเศษฮ่องกง" ในการประชุมครั้งที่ 20 เมื่อวันที่ 30 มิถุนายน เพื่อรวมไว้ในภาคผนวก III ของกฎหมายพื้นฐานตามมาตรา 18 แห่งกฎหมายพื้นฐาน กฎหมายดังกล่าวได้ถูกประกาศและมีผลบังคับใช้ในวันเดียวกันในเขตบริหารพิเศษฮ่องกง (HKSAR)

เนื้อหาหลักของกฎหมาย

วัตถุประสงค์ของกฎหมายได้ระบุไว้อย่างชัดเจน

- เพื่อนำหลักการของ "หนึ่งประเทศ สองระบบ" "พลเมืองฮ่องกง บริหารฮ่องกง" และความเป็นเอกราชในระดับสูง ไปใช้อย่างเต็มที่ และโดยสุจริตเพื่อรักษาความมั่นคงแห่งชาติ และเพื่อป้องกัน ปรามปรามและลงโทษอาชญากรรมที่เกี่ยวข้องกับเขตบริหารพิเศษฮ่องกง (HKSAR) กล่าวคือการกระทำของการแยกตัวออกมา การไถ่ถอน อำนาจอธิปไตย การจัดและดำเนินกิจกรรมก่อการร้าย และการสมรู้ร่วมคิด กับกองกำลังต่างประเทศหรือภายนอกที่เป็นอันตรายต่อความมั่นคงของชาติ

การคุ้มครองสิทธิมนุษยชนและอิสรภาพ

- กฎหมายความมั่นคงแห่งชาติกำหนดไว้อย่างชัดเจนว่าเขตบริหารพิเศษฮ่องกง (HKSAR) จะคุ้มครองสิทธิและเสรีภาพของพลเมืองชาวฮ่องกงภายใต้กฎหมายพื้นฐานรวมถึงบทบัญญัติที่เกี่ยวข้องในกติการะหว่างประเทศว่าด้วยสิทธิพลเมืองและสิทธิทางการเมือง และกติการะหว่างประเทศว่าด้วยสิทธิทางเศรษฐกิจ สังคม และวัฒนธรรมที่นำมาใช้กับฮ่องกง ซึ่งรวมถึงเสรีภาพของการพูด ของสื่อมวลชน ของสื่อสิ่งพิมพ์ ของสมาคม ของการชุมนุม การเคลื่อนไหว และการแสดงออก

การปฏิบัติตามหลักนิติธรรมอย่างมีประสิทธิภาพ

- ต่อไปนี้เป็นหลักการสำคัญของหลักนิติธรรมที่ควรยึดถือ ได้แก่
 - การตัดสินว่ากระทำผิดและการพิพากษาลงโทษการกระทำผิดควรกำหนดไว้อย่างชัดเจนในกฎหมาย: บุคคลใดที่กระทำการอันเป็นความผิดภายใต้กฎหมายควรถูกตัดสินและลงโทษตามกฎหมาย ห้ามมิให้ผู้ใดถูกตัดสินและลงโทษในการกระทำอันมิใช่ความผิดภายใต้กฎหมาย
 - หลักสันนิษฐานว่าเป็นผู้บริสุทธิ์: บุคคลจะได้รับการสันนิษฐานว่าเป็นผู้บริสุทธิ์ จนกว่าจะถูกศาลตัดสินลงโทษ

- ห้ามไม่ให้ดำเนินคดีอาญาซ้ำ: จะไม่มีผู้ใดถูกไต่สวนหรือลงโทษอีกในความผิดที่เขาหรือเธอได้รับการตัดสินว่ามีความผิดหรือพ้นผิดตามกระบวนการยุติธรรมซึ่งเป็นที่สุดแล้ว
- สิทธิในการพิจารณาคดีด้วยความเป็นธรรม: สิทธิในการปกป้องตนเองของเขาหรือเธอและสิทธิอื่น ๆ ในกระบวนการยุติธรรมที่ผู้ต้องสงสัยในคดีอาญา จำเลยและคู่กรณีอื่น ๆ ในกระบวนการยุติธรรมมีสิทธิได้รับความคุ้มครองภายใต้กฎหมาย
- ไม่มีการพิจารณาคดีย้อนหลัง: กฎหมายความมั่นคงแห่งชาติใช้เฉพาะกับการกระทำหลังจากเริ่มบังคับใช้กฎหมายแล้วเท่านั้น

หน้าที่และหน่วยงานรัฐของเขตบริหารพิเศษฮ่องกง (HKSAR) ว่าด้วยการรักษาความมั่นคงแห่งชาติ

- รัฐบาลกลางของประชาชน (CPG) มีความรับผิดชอบที่ครอบคลุมไปถึงฝ่ายความมั่นคงแห่งชาติที่เกี่ยวข้องกับเขตบริหารพิเศษฮ่องกง (HKSAR)
- เขตบริหารพิเศษฮ่องกง (HKSAR) มีหน้าที่ตามรัฐธรรมนูญเพื่อรักษาความมั่นคงแห่งชาติและจะปฏิบัติหน้าที่ตามนั้น – ฝ่ายบริหาร สถานิติบัญญัติ และตุลาการควรมีการป้องกัน ปราบปราม และลงโทษอย่างมีประสิทธิภาพต่อการกระทำและกิจกรรมที่เป็นภัยต่อความมั่นคงของชาติตามกฎหมายที่เกี่ยวข้อง
- เขตบริหารพิเศษฮ่องกง (HKSAR) จะต้องดำเนินการออกกฎหมายให้เสร็จสิ้นโดยเร็วที่สุดเพื่อรักษาความมั่นคงของชาติตามที่กำหนดไว้ในกฎหมายพื้นฐานและควรปรับปรุงกฎหมายที่เกี่ยวข้อง
- คณะกรรมการเพื่อการรักษาความมั่นคงแห่งชาติของเขตบริหารพิเศษฮ่องกง (HKSAR) ที่มีประธานเป็นผู้บริหารสูงสุดจะต้องจัดตั้งขึ้นเพื่อมีหน้าที่รับผิดชอบหลักสำหรับการรักษาความมั่นคงแห่งชาติในเขตบริหารพิเศษฮ่องกง (HKSAR) ซึ่งจะอยู่ภายใต้การกำกับดูแลของรัฐบาลกลางของประชาชน (CPG)

การปฏิบัติตามหลักนิติธรรมอย่างสมบูรณ์

- การตัดสินว่ากระทำผิดและการพิพากษาลงโทษการกระทำผิดควรกำหนดไว้อย่างชัดเจนในกฎหมาย
- หลักสันนิษฐานว่าเป็นผู้บริสุทธิ์
- ป้องกันการดำเนินคดีซ้ำ
- การพิจารณาคดีด้วยความเป็นธรรม
- ไม่มีอำนาจในการพิจารณาคดีย้อนหลัง



- สมาชิกของคณะกรรมการได้แก่: หัวหน้าคณะรัฐมนตรี รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการคลัง รัฐมนตรีว่าการกระทรวงยุติธรรม รัฐมนตรีว่าการกระทรวงความมั่นคง ผู้บัญชาการตำรวจ หัวหน้าฝ่ายรักษาความมั่นคงแห่งชาติของกองบังคับการตำรวจฮ่องกงซึ่งจัดตั้งขึ้นภายใต้มาตรา 16 ตามกฎหมายความมั่นคงแห่งชาติ ผู้อำนวยการตรวจคนเข้าเมือง อธิบดีกรมศุลกากรและสรรพสามิต และผู้อำนวยการสำนักงานผู้บริหารสูงสุด สำนักเลขาธิการภายใต้คณะกรรมการมีเลขาธิการเป็นหัวหน้า ซึ่งจะได้รับการแต่งตั้งจากรัฐบาลกลางของประชาชน (CPG) เมื่อได้รับการเสนอชื่อจากผู้บริหารสูงสุด
- หน้าที่ของคณะกรรมการเพื่อการรักษาความมั่นคงแห่งชาติของเขตบริหารพิเศษฮ่องกง (HKSAR) คือการวิเคราะห์และประเมินการพัฒนาในสิ่งที่เกี่ยวข้องกับการรักษาความมั่นคงแห่งชาติในเขตบริหารพิเศษฮ่องกง (HKSAR) จัดทำแผนงาน และกำหนดนโยบายเดินหน้านำพัฒนาระบบกฎหมายและกลไกการบังคับใช้ รวมไปถึงการประสานงานสำคัญและดำเนินงานที่สำคัญ
- คณะกรรมการจะต้องไม่มีการแทรกแซงในการดำเนินการตามหน้าที่ และข้อมูลที่เกี่ยวกับงานจะไม่เปิดเผยต่อสาธารณะ การตัดสินใจที่มาจากคณะกรรมการจะไม่คล้อยตามการพิจารณาของศาล
- คณะกรรมการเพื่อการรักษาความมั่นคงแห่งชาติของเขตบริหารพิเศษฮ่องกง (HKSAR) จะต้องมีการศึกษาด้านความมั่นคงแห่งชาติ ซึ่งต้องกำหนดโดยรัฐบาลกลางของประชาชน (CPG) ที่ศึกษาด้านความมั่นคงแห่งชาติจะเข้าร่วมประชุมกับคณะกรรมการและให้คำปรึกษาเกี่ยวกับเรื่องที่เกี่ยวข้อง
- ในฐานะหน่วยงานหลักในการบังคับใช้กฎหมายความมั่นคงแห่งชาติ กองบังคับการตำรวจฮ่องกงและกระทรวงยุติธรรมของรัฐบาลเขตบริหารพิเศษฮ่องกง (HKSAR) จะต้องจัดตั้งหน่วยงานเฉพาะกิจเพื่อจัดการด้านความมั่นคงแห่งชาติ

- เมื่อได้รับการอนุมัติจากผู้บริหารสูงสุดแล้ว รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการคลังจะต้องจัดสรรงบประมาณพิเศษจากรายได้ทั่วไปเพื่อให้เป็นไปตามค่าใช้จ่ายของฝ่ายรักษาความมั่นคงแห่งชาติอย่างเหมาะสมและอนุมัติการจัดตั้งตำแหน่งที่เกี่ยวข้อง ซึ่งไม่อยู่ภายใต้ข้อจำกัดใด ๆ ของบทบัญญัติที่เกี่ยวข้องในกฎหมายที่มีอยู่ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการคลังจะส่งรายงานประจำปีในการควบคุมและจัดการกองทุนเพื่อวัตถุประสงค์นี้ ต่อสภานิติบัญญัติ

สำนักงานของรัฐบาลกลางของประชาชน (CPG) ในเขตบริหารพิเศษฮ่องกง (HKSAR) ทางด้านความมั่นคงแห่งชาติ

- รัฐบาลกลางของประชาชน (CPG) จะจัดตั้งสำนักงานเพื่อการรักษาความมั่นคงแห่งชาติของรัฐบาลกลางของประชาชน (CPG) ในเขตบริหารพิเศษฮ่องกง (HKSAR) สำนักงานจะรับผิดชอบในด้านการวิเคราะห์และประเมินการพัฒนาในสิ่งที่เกี่ยวข้องกับการรักษาความมั่นคงแห่งชาติในเขตบริหารพิเศษฮ่องกง (HKSAR) ให้ความคิดเห็น และจัดทำข้อเสนอเกี่ยวกับกลยุทธ์หลัก และนโยบายที่สำคัญสำหรับการรักษาความมั่นคงแห่งชาติ เช่น กำกับดูแล แนะนำประสานงาน และให้การสนับสนุนเขตบริหารพิเศษฮ่องกง (HKSAR) ในการดำเนินการเพื่อการรักษาความมั่นคงของชาติ รวบรวมและวิเคราะห์ข่าวกรองและข้อมูลที่เกี่ยวข้องกับความมั่นคงแห่งชาติ และจัดการคดีที่เกี่ยวข้องกับการกระทำผิดที่เป็นอันตรายต่อความมั่นคงของชาติตามกฎหมายความมั่นคงแห่งชาติภายใต้สถานการณ์ที่ระบุไว้ (ดูข้างต้น)
- เจ้าหน้าที่ในสำนักงานจะปฏิบัติตามกฎหมายแห่งชาติรวมถึงกฎหมายของเขตบริหารพิเศษฮ่องกง (HKSAR) และจะต้องอยู่ภายใต้การกำกับดูแลของหน่วยงานกำกับดูแลแห่งชาติ
- สำนักงานจะจัดตั้งกลไกการประสานงานกับคณะกรรมการเพื่อการรักษาความมั่นคงแห่งชาติของเขตบริหารพิเศษฮ่องกง (HKSAR) และจะต้องจัดให้มีกลไกสำหรับการร่วมงานกับหน่วยงานที่เกี่ยวข้องของเขตบริหารพิเศษฮ่องกง (HKSAR) เพื่อปรับปรุงการแบ่งปันข้อมูลและการประสานงานดำเนินการ
- สำนักงานจะได้รับเงินทุนสนับสนุนจากรัฐบาลกลางของประชาชน (CPG)

คำถามที่พบบ่อย

1

สำหรับหน่วยงานของรัฐบาลกลางที่ก้าวเข้ามาดำเนินการและออกกฎหมายเพื่อเขตบริหารพิเศษฮ่องกง (HKSAR) ในด้านการรักษาความมั่นคงแห่งชาติ จะเป็นการฝ่าฝืนมาตรา 23 แห่งกฎหมายพื้นฐานและจะเป็นบ่อนทำลายหลักการของ “หนึ่งประเทศ สองระบบ” หรือไม่?

แน่นอนว่าคำตอบคือ ไม่ ความมั่นคงแห่งชาติเป็นเรื่องที่อยู่ในขอบเขตภายใต้หน่วยงานของรัฐบาลกลางมาโดยตลอด มาตรา 23 แห่งกฎหมายพื้นฐานกำหนดว่าฮ่องกง “จะต้องออกกฎหมายเอง” เพื่อห้ามการกระทำและกิจกรรมเจ็ดประเภทที่เป็นอันตรายต่อความมั่นคงแห่งชาติ อย่างไรก็ตาม เป็นเวลา 23 ปีแล้วตั้งแต่มีการส่งมอบฮ่องกง และการออกกฎหมายภายใต้มาตรา 23 ยังไม่เสร็จสิ้น สถานการณ์ล่าสุดของฮ่องกงตั้งแต่มีกฎหมายฉบับที่แล้วเปิดเผยช่องโหว่ทางกฎหมายอย่างชัดเจน และมีความเสี่ยงอย่างแท้จริงในฮ่องกงในด้านของการรักษาความมั่นคงแห่งชาติ ซึ่งไม่มีทางเป็นไปได้เลยสำหรับหน่วยงานของรัฐบาลกลางที่จะเพิกเฉยต่อสถานการณ์นี้

เป็นภาระหน้าที่ของหน่วยงานทั้งหมดของรัฐบาลกลางในการรักษาความมั่นคงของชาติ และปกป้องชีวิต ทรัพย์สิน สิทธิ และอิสรภาพ



ของพลเมือง มาตราที่ 3 แห่ง "การตัดสินใจเพื่อจัดตั้งและปรับปรุงระบบกฎหมายและกลไกในการบังคับใช้สำหรับเขตบริหารพิเศษฮ่องกง (HKSAR) เพื่อรักษาความมั่นคงแห่งชาติ" ผ่านโดยสภาประชาชนแห่งชาติ (NPC) ในวันที่ 28 พฤษภาคม ย้ำว่าเขตบริหารพิเศษฮ่องกง (HKSAR) ต้องดำเนินตามกฎหมายความมั่นคงแห่งชาติตามที่กำหนดไว้ในกฎหมายพื้นฐานโดยเร็วที่สุด กฎหมายความมั่นคงแห่งชาติย้ำว่าเขตบริหารพิเศษฮ่องกง (HKSAR) ควรจะรับผิดชอบในการออกกฎหมายภายใต้มาตรา 23 ให้แล้วเสร็จ เมื่องานด้านนิติบัญญัติเสร็จแล้ว กฎหมายความมั่นคงแห่งชาติที่ออกโดยคณะกรรมการการสามัญประจำสภาประชาชนแห่งชาติ (NPC) และกฎหมายของเขตบริหารพิเศษฮ่องกง (HKSAR) จะร่วมกันสร้างกรอบความคุ้มครองเพื่อรักษาความมั่นคงแห่งชาติในเขตบริหารพิเศษฮ่องกง (HKSAR)

หน่วยงานของรัฐบาลกลางยึดมั่นในหลักการของ "หนึ่งประเทศ สองระบบ" อย่างแน่วแน่ สังคมฮ่องกงต้องเข้าใจความสัมพันธ์ระหว่าง "หนึ่งประเทศ" และ "สองระบบ" อย่างถูกต้อง "หนึ่งประเทศ" เป็นรากฐานของ "สองระบบ" และรากฐานนี้จะสั่นสะเทือนอย่างรุนแรงหากบุรณภาพแห่งดินแดนถูกทำลายและความมั่นคงของชาติอยู่ในความเสี่ยง ในทางกลับกัน ยิ่งบรรทัดฐานด้านความมั่นคงแห่งชาติแข็งแกร่งขึ้นเท่าใด โอกาสในการพัฒนาภายใต้ "หนึ่งประเทศ สองระบบ" ก็มากขึ้นเท่านั้น

กฎหมายความมั่นคงแห่งชาติจะบั่นทอนสิทธิ และเสรีภาพขั้นพื้นฐานของการชุมนุม ของการแสดงออก ของสื่อมวลชน และของการพูด รวมถึงด้านอื่น ๆ และคนที่อาศัยอยู่ในฮ่องกงหรือไม่?

ไม่ กฎหมายความมั่นคงแห่งชาติพยายามจะบังคับใช้มาตรการเฉพาะ การกระทำและกิจกรรมที่เป็นอันตรายต่อความมั่นคงแห่งชาติอย่าง ร้ายแรงเท่านั้น ซึ่งจะมีเป้าหมายไปยังคนส่วนน้อยโดยไม่ส่งผลกระทบต่อสิทธิและ เสรีภาพขั้นพื้นฐานที่ชาวฮ่องกงได้รับโดยชอบตามกฎหมาย ในการใช้สิทธิเหล่านี้ ผู้ที่อาศัยอยู่ในฮ่องกงหรือนักข่าวไม่ต้องกังวลตราบ โดที่พวกเขาไม่ฝ่าฝืนความผิดเกี่ยวกับการแบ่งแยก ล้มล้างอำนาจ รัฐบาล จัดการหรือดำเนินการกิจกรรมก่อการร้าย และสมรู้ร่วมคิดกับกอง กำลังต่างประเทศหรือภายนอกที่เป็นอันตรายต่อความมั่นคงของชาติ ตามที่กำหนดไว้ภายใต้กฎหมาย

ซึ่งได้กำหนดไว้อย่างชัดเจนภายใต้กฎหมายความมั่นคงแห่งชาติว่า จะ ยึดมั่นในหลักการของการเคารพและคุ้มครองสิทธิมนุษยชนเพื่อการ รักษาความมั่นคงของชาติ และสิทธิอันชอบธรรมของพลเมืองฮ่องกง ในด้านเสรีภาพในการพูด เช่น การแสดงความเห็นทั่วไปที่วิพากษ์ วิจารณ์นโยบายของรัฐบาลหรือเจ้าหน้าที่ ไม่ควรได้รับผลกระทบ

อย่างไรก็ตาม โปรดทราบว่าภายใต้กติการะหว่างประเทศว่าด้วยสิทธิ พลเมืองและสิทธิทางการเมือง กติการะหว่างประเทศว่าด้วยสิทธิทาง เศรษฐกิจ สังคม และวัฒนธรรม รวมไปถึง รัฐธรรมนูญของประเทศส่วนใหญ่ทั่วโลก มีการกำหนดไว้อย่างชัดเจนว่า สิทธิและเสรีภาพขั้น พื้นฐานบางประการของบุคคลสามารถถูกจำกัดโดยการออกกฎหมายเพื่อ วัตถุประสงค์ของการรักษาความมั่นคงแห่งชาติ



การตัดสินใจของสภาประชาชนแห่งชาติเพื่อออกกฎหมายในด้านการรักษาความมั่นคงแห่งชาติสำหรับเขตบริหารพิเศษฮ่องกง (HKSAR)

- มุ่งเป้าไปที่คนส่วนน้อยที่มีการกระทำและกิจกรรมอันเป็นอันตรายต่อความมั่นคงของชาติ
- ปกป้องชีวิตและทรัพย์สิน สิทธิและเสรีภาพพื้นฐานของประชาชนส่วนใหญ่ที่ถูกครอบงำ

พลเมืองฮ่องกงจะยังคงได้รับเสรีภาพของการพูด ของสื่อมวลชน ของการชุมนุม ของการแสดงออก ของการเคลื่อนไหว และการเข้าหรือออกจากฮ่องกงต่อไป



กฎหมายความมั่นคงแห่งชาติมุ่งเป้าไปที่การ
สมรู้ร่วมคิดกับกองกำลังต่างชาติหรือภายนอก
กฎหมายจะส่งผลต่อกิจกรรมระหว่างพลเมือง
องค์กร หรือบริษัท และคู่ค้าชาวต่างชาติของ
พวกเขาเกี่ยวกับการแลกเปลี่ยนทางวิชาการ
การติดต่อทางศาสนา การแลกเปลี่ยนทาง
วัฒนธรรม การค้าและการลงทุน เป็นต้น หรือไม่?

ไม่ สิทธิและเสรีภาพพื้นฐานของพลเมืองฮ่องกง ได้แก่ เสรีภาพใน
การเข้าหรือออกจากเขตบริหารพิเศษฮ่องกง (HKSAR) เสรีภาพ
ของมโนธรรม เสรีภาพในการมีส่วนร่วมในการวิจัยทางวิชาการ การ
สร้างสรรค์วรรณกรรมและศิลปกรรม และกิจกรรมทางวัฒนธรรมอื่น
ๆ ได้รับการคุ้มครองโดยกฎหมายพื้นฐาน และจะไม่ได้รับผลกระทบ
ความผิดฐานความมั่นคงแห่งชาติในการสมรู้ร่วมคิดกับกองกำลัง
ต่างประเทศหรือภายนอกตามที่กำหนดไว้ภายใต้กฎหมายความมั่นคง
แห่งชาตินั้นอ้างอิงถึงการกระทำเฉพาะเท่านั้น ซึ่งถูกกำหนดไว้
อย่างชัดเจนภายใต้กฎหมาย ซึ่งจะไม่มีผลกระทบต่อกิจกรรมการแลก
เปลี่ยนแบบปกติระหว่างบุคคล องค์กรหรือบริษัท และคู่ค้าชาวต่าง
ชาติหรือภายนอก อีกทั้งจะไม่ส่งผลต่อผู้ใดที่ฝ่าฝืนกฎหมายโดยไม่
ได้ตั้งใจ



เหตุใดเขตบริหารพิเศษฮ่องกง (HKSAR) ถึง
 แบกรับภาระหน้าที่หลักแต่ไม่รับผิดชอบต่อการ
 รักษาความมั่นคงแห่งชาติ? เหตุใดหน่วยงาน
 ของรัฐบาลกลางยังคงรักษาอำนาจในบางคดีภาย
 ใต้ "สถานการณ์พิเศษ"?

ความมั่นคงแห่งชาติคือสิ่งที่อยู่ภายในขอบเขตของหน่วยงานของ
 รัฐบาลกลาง ในทุกรัฐอธิปไตย รัฐบาลกลางแบกรับความรับผิดชอบ
 หลักในด้านของความมั่นคงแห่งชาติและรับผิดชอบต่อการจัดการ
 ความมั่นคงแห่งชาติแบบบูรณาการ

ในการดำเนินการ "หนึ่งประเทศ สองระบบ" "พลเมืองฮ่องกงบริหาร
 ฮ่องกง" และความเป็นเอกราชในระดับสูง เขตบริหารพิเศษฮ่องกง
 (HKSAR) แบกรับความรับผิดชอบหลักในการรักษาความมั่นคง
 แห่งชาติ นี่แสดงให้เห็นถึงความเชื่อมั่นอย่างเต็มที่ที่หน่วยงาน
 ของรัฐบาลกลางมีให้กับเขตบริหารพิเศษฮ่องกง (HKSAR) อย่างไร
 ก็ตาม ความเชื่อมั่นนี้ไม่ได้หมายความว่าหน่วยงานของรัฐบาลกลาง
 ได้สละความรับผิดชอบและอำนาจของตนเองที่เกี่ยวข้องกับความ
 มั่นคงแห่งชาติ อันที่จริง เมื่อกล่าวถึงอาชญากรรมที่เป็นอันตราย
 ต่อความมั่นคงแห่งชาติภายใต้ "สถานการณ์พิเศษ" มีหลายกรณีที่
 หน่วยงานบังคับใช้กฎหมายและองค์กรตุลาการในเขตบริหารพิเศษ
 ฮ่องกง (HKSAR) พบว่าการใช้อำนาจศาลนั้นทำได้ยาก ตัวอย่างเช่น
 ในสถานการณ์ที่ซับซ้อนซึ่งมีบางสถาบันหรือองค์กรต่างประเทศมี
 ส่วนเกี่ยวข้องอย่างมากในคดี หรือเมื่อเป็นความผิดระดับประเทศและ
 เกี่ยวข้องกับเรื่องทางทหาร หรือมีการเจรจาทางการทูตเกิดขึ้น ก็จะมี

เป็นเรื่องยากสำหรับเขตบริหารพิเศษฮ่องกง (HKSAR) ที่จะสืบสวนและจัดการเองฝ่ายเดียว ในกรณีที่คดีอยู่นอกเหนือความสามารถของหน่วยงานบังคับใช้กฎหมาย ก็มีความจำเป็นที่หน่วยงานของรัฐบาลกลางจะใช้อำนาจในคดีดังกล่าว ภายใต้กฎหมายความมั่นคงแห่งชาติ คดีที่ ต้องให้หน่วยงานของรัฐบาลกลางเข้ามาใช้อำนาจจะกำหนดโดยการใช้เกณฑ์ตามวัตถุประสงค์ ซึ่งจะได้รับการปฏิบัติด้วยความรอบคอบสูงสุด

ยิ่งไปกว่านั้น สาเหตุที่หน่วยงานของรัฐบาลกลางมีอำนาจศาลเหนือกว่าในบางกรณีภายใต้ "สถานการณ์พิเศษ" คือเพื่อเป็นการหลีกเลี่ยงสถานการณ์ที่รุนแรงที่สุดซึ่งเรื่องอยู่นอกเหนือการควบคุมของรัฐบาลเขตบริหารพิเศษฮ่องกง (HKSAR) ที่จะต้องมีการอ้างมาตรา 18(4) แห่งกฎหมายพื้นฐาน โดยที่คณะกรรมการสิทธิการสามัญประจำสภาประชาชนแห่งชาติ (NPC) ได้พิจารณาแล้วว่าเขตบริหารพิเศษฮ่องกง (HKSAR) อยู่ในสภาวะฉุกเฉิน และรัฐบาลกลางของประชาชน (CPG) อาจจะทำคำสั่งให้บังคับใช้กฎหมายภายในประเทศที่เกี่ยวข้องในเขตบริหารพิเศษฮ่องกง (HKSAR)



การดำเนินจัดการรักษาอำนาจศาลภายใต้ "สถานการณ์พิเศษ" โดยหน่วยงานของรัฐบาลกลางและการแต่งตั้งผู้พิพากษาโดยผู้บริหารสูงสุดในการพิพากษาคดีความมั่นคงของชาตินั้นหมายถึงการไม่ไว้วางใจในตุลาการของเขตบริหารฮ่องกง (HKSAR) ใช่หรือไม่? และจะบ่อนทำลายความเป็นอิสระของตุลาการในฮ่องกงหรือไม่?

หลักนิติธรรมและความเป็นอิสระของตุลาการเป็นหนึ่งในองค์ประกอบที่สำคัญที่ความสำเร็จในฮ่องกงต้องพึ่งพา เขตบริหารพิเศษฮ่องกง (HKSAR) ได้รับมอบอำนาจตุลาการที่เป็นอิสระ รวมไปถึงคำพิพากษาถึงที่สุดที่เป็นไปตามกฎหมายพื้นฐาน ซึ่งทำหน้าที่เป็นจุดยึดระบบกฎหมายของฮ่องกงในช่วง 23 ปีที่ผ่านมา ทั้ง ๆ ที่เป็นแบบนี้ แต่การรักษาความมั่นคงแห่งชาติเป็นเรื่องที่อยู่ในขอบเขตของหน่วยงานของรัฐบาลกลาง ไม่ใช่เรื่องที่ตั้งอยู่ในขอบเขตของความเป็นเอกราชในระดับสูงสำหรับเขตบริหารพิเศษ (SAR) รัฐบาลกลางต้องแน่ใจว่าได้รักษาความมั่นคงในชาติอย่างทั่วถึงภายใต้ทุก ๆ สถานการณ์และในทุก ๆ ที่ รัฐบาลกลางจะยังคงไว้ซึ่งอำนาจภายใต้ "สถานการณ์พิเศษ" เพื่อการจัดการคดีที่เป็นอันตรายต่อความมั่นคงของชาติที่อยู่นอกเหนือความสามารถของเขตบริหารพิเศษฮ่องกง (HKSAR) นอกจากนี้ ศาลฮ่องกงไม่มีเขตอำนาจเหนือการกระทำของรัฐ และการใช้อำนาจโดยหน่วยงานของรัฐบาลกลางเพื่อรักษาความมั่นคงของชาติถือเป็นการกระทำของรัฐ ย่อหน้าที่สามของมาตรา 19 แห่งกฎหมายพื้นฐานได้กำหนดไว้อย่างชัดเจนว่า "ศาลแห่งเขตบริหารพิเศษฮ่องกงจะต้องไม่มีเขตอำนาจเหนือการกระทำของรัฐ เช่น การป้องกันประเทศและการต่างประเทศ"

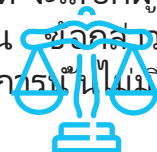
ภายใต้กฎหมายความมั่นคงแห่งชาติ คดีที่เป็นอันตรายต่อความมั่นคงของชาติที่เกี่ยวข้องกับฮ่องกงจะต้องจัดการโดยหน่วยงานบังคับใช้กฎหมายและตุลาการของเขตบริหารพิเศษฮ่องกง (HKSAR) เจื่อนไชดัง

กล่าวควรถือเป็นการจัดเตรียมการพิเศษของ “หนึ่งประเทศ สองระบบ” ในระดับสูงสุด และแสดงถึงความไว้วางใจที่รัฐบาลกลางมีต่อผู้บริหาร และหน่วยงานตุลาการของเขตบริหารพิเศษ (SAR) รวมไปถึงการให้ความเคารพต่อระบบกฎหมายทั้งสองประเภท

ภายใต้กฎหมายพื้นฐาน ตุลาการศาลในหลาย ๆ ระดับของเขตบริหารพิเศษฮ่องกง (HKSAR) ต้องแต่งตั้งโดยผู้บริหารสูงสุดตามขั้นตอนทางกฎหมาย ผู้บริหารสูงสุดรับผิดชอบต่อรัฐบาลกลางของประชาชน (CPG) ดังนั้นจึงอยู่ในขอบเขตของผู้บริหารสูงสุดในการแต่งตั้งผู้พิพากษาที่เหมาะสมเพื่อพิจารณาคดีอาชญากรรมที่เป็นอันตรายต่อความมั่นคงแห่งชาติ

บทบัญญัติไม่ได้มีผลต่อความเป็นอิสระของตุลาการ ความเป็นอิสระของตุลาการหมายถึงผู้พิพากษาปลอดจากการแทรกแซงเมื่อพิจารณาคดีจริง ๆ และบทบัญญัติที่เกี่ยวข้องเป็นเพียงสิ่งที่ทำให้ชัดเจนว่าผู้บริหารสูงสุดจะเป็นผู้กำหนดรายชื่อของผู้พิพากษาในระดับต่าง ๆ ของศาลที่เหมาะสมจะพิจารณาคดีที่เป็นอันตรายต่อความมั่นคงของชาติ มากกว่าที่จะเลือกผู้พิพากษารับผิดชอบในคดีใดคดีหนึ่ง และผู้บริหารสูงสุดอาจปรึกษาคณะกรรมการเพื่อการรักษาความมั่นคงแห่งชาติของเขตบริหารพิเศษฮ่องกง (HKSAR) และผู้พิพากษาสูงสุดของศาลฎีกาก่อนที่จะดำเนินการดังกล่าว นอกจากนี้ ไม่มีการจำกัดสัญชาติของผู้พิพากษา ซึ่งได้แสดงให้เห็นถึงความเคารพต่อระบบตุลาการที่มีอยู่ของเขตบริหารพิเศษฮ่องกง (HKSAR) อย่างเต็มที่ (ไม่มีประเทศไหนในโลกที่นำแนวทางปฏิบัติในการอนุญาตให้ชาวต่างชาติเป็นผู้พิพากษาในการพิจารณาคดีเกี่ยวกับความมั่นคงของชาติ)

กฎหมายความมั่นคงแห่งชาติกำหนดไว้ชัดเจนว่าคดีความมั่นคงแห่งชาติภายใต้เขตอำนาจศาลของเขตบริหารพิเศษฮ่องกง (HKSAR) จะต้องดำเนินการตามกระบวนการทางกฎหมายในปัจจุบันของฮ่องกง ดังนั้น เมื่อจัดการกับคดีเฉพาะก็ยังคงเป็นตุลาการที่จะเลือกผู้พิพากษาจากรายชื่อผู้พิพากษาที่ได้รับมอบหมายข้างต้น อย่างไรก็ตาม การแทรกแซงความเป็นอิสระของตุลาการนั้นไม่มีมูลโดยสิ้นเชิง



เหตุใดจึงต้องจัดตั้งหน่วยงานเฉพาะขึ้นใน กองบังคับการตำรวจฮ่องกงและกระทรวง ยุติธรรมเพื่อดำเนินกฎหมายความมั่นคง แห่งชาติ? ทรัพยากรบุคคลที่มีส่วนเกี่ยวข้อง เป็นอย่างไร?

ตั้งแต่กลับเข้าสู่มาตุภูมิ ฮ่องกงยังไม่ได้มีการวางกลไกการบังคับใช้
ใด ๆ เพื่อการรักษาความมั่นคงแห่งชาติ เพื่อรักษาความมั่นคงแห่ง
ชาติ มีงานมากมายที่มีส่วนเกี่ยวข้อง เช่น การรวบรวมข่าวกรอง การ
วิเคราะห์สถานการณ์ และการยื่นเรื่องเพื่อสอบสวนและดำเนินคดีต่าง
ๆ รวมไปถึงงานทางด้านกฎหมายที่เกี่ยวข้อง ยิ่งไปกว่านั้น บุคลากรที่
เกี่ยวข้องต้องได้รับการฝึกพิเศษและสั่งสมประสบการณ์ที่เกี่ยวข้อง
ขณะนี้รัฐบาลเขตบริหารพิเศษฮ่องกง (HKSAR) ไม่สามารถประเมิน
กำลังคนที่ต้องการได้อย่างเต็มที่อย่างไรก็ตาม กฎหมายความมั่นคง
แห่งชาติกำหนดไว้ว่า เพื่อให้แน่ใจว่ามีทรัพยากรเพียงพอในการ
ปฏิบัติหน้าที่ เมื่อได้รับการอนุมัติจากผู้บริหารสูงสุดแล้ว รัฐมนตรี
ว่าการกระทรวงการคลังจะต้องจัดสรรงบประมาณจากรายได้ทั่วไปอย่าง
เหมาะสมเพื่อใช้สำหรับจ่ายค่าใช้จ่ายและจัดหาเจ้าหน้าที่ที่เกี่ยวข้อง



7

กฎหมายความมั่นคงแห่งชาติอนุญาตให้กองบังคับการตำรวจใช้มาตรการเพิ่มเติมได้ สิ่งนี้จะทำให้ตำรวจมีอำนาจมากเกินไปหรือไม่?

ประเทศต่าง ๆ มักจะจัดให้มีมาตรการที่มีประสิทธิภาพที่จำเป็นสำหรับหน่วยงานบังคับใช้ซึ่งเกี่ยวข้องกับความมั่นคงแห่งชาติ มาตรการที่ให้ไว้ในกฎหมายความมั่นคงแห่งชาติเป็นสิ่งจำเป็นเพื่อให้การดำเนินการในบทบัญญัติต่าง ๆ มีประสิทธิผล กฎหมายความมั่นคงแห่งชาติให้อำนาจผู้บริหารสูงสุด ร่วมกับคณะกรรมการเพื่อการรักษาความมั่นคงแห่งชาติของเขตบริหารพิเศษฮ่องกง (HKSAR) จัดทำกฎการดำเนินการที่เกี่ยวข้องโดยมีวัตถุประสงค์เพื่อนำไปใช้โดยตำรวจเพื่อให้บรรลุวัตถุประสงค์ของกฎหมาย ซึ่งก็คือเพื่อปกป้อง ปราบปรามและลงโทษการกระทำที่เป็นอันตรายต่อความมั่นคงแห่งชาติ



8

ที่ปรึกษาด้านความมั่นคงแห่งชาติที่กำหนดโดยหน่วยงานของรัฐบาลกลางเพื่อเข้าร่วมในการประชุมกับคณะกรรมการเพื่อการรักษาความมั่นคงแห่งชาติของเขตบริหารพิเศษฮ่องกง (HKSAR) จะเป็น "อนุตราจารย์" หรือไม่?

ความมั่นคงแห่งชาติเป็นเรื่องที่อยู่ในขอบเขตของหน่วยงานของรัฐบาลกลาง การวิเคราะห์ข้อมูลและสถานการณ์ที่เกี่ยวข้องนั้นอยู่นอกเหนือเขตความสามารถของรัฐบาลท้องถิ่น ที่ปรึกษาด้านความมั่นคงแห่งชาติที่กำหนดโดยหน่วยงานของรัฐบาลกลางจะให้คำปรึกษาเฉพาะงานในเขตบริหารพิเศษฮ่องกง (HKSAR) ที่เกี่ยวกับการรักษาความมั่นคงแห่งชาติเท่านั้น และจะเข้าร่วมประชุมกับคณะกรรมการเพื่อการรักษาความมั่นคงแห่งชาติของเขตบริหารพิเศษฮ่องกง (HKSAR) โดยมีผู้บริหารสูงสุดเป็นประธาน



9

อำนาจการบังคับใช้กฎหมายใดที่มอบให้แก่สำนักงานเพื่อการรักษาความมั่นคงแห่งชาติของรัฐบาลกลางของประชาชน (CPG) ในเขตบริหารพิเศษฮ่องกง (HKSAR)? เจ้าหน้าที่บังคับใช้กฎหมายของสำนักงานผูกพันตามกฎหมายของเขตบริหารพิเศษฮ่องกง (HKSAR) หรือไม่?

อำนาจการบังคับใช้กฎหมายของสำนักงานได้ถูกกำหนดไว้อย่างชัดเจนในกฎหมายความมั่นคงแห่งชาติและอำนาจเหล่านี้จะใช้ได้เฉพาะภายใต้ “สถานการณ์พิเศษ” เท่านั้น การดำเนินงานและการบังคับใช้กฎหมายของสำนักงานเพื่อการรักษาความมั่นคงแห่งชาติ ต้องปฏิบัติตามบทบัญญัติกฎหมาย หน้าที่ตามกฎหมาย และขั้นตอนตามกฎหมายอย่างเคร่งครัด

กฎหมายความมั่นคงแห่งชาติกำหนดไว้ชัดเจนว่าสำนักงานต้องปฏิบัติหน้าที่ตามกฎหมายอย่างเคร่งครัดและอยู่ภายใต้การกำกับดูแลของหน่วยงานกำกับดูแลแห่งชาติตามกฎหมาย จะต้องไม่ละเมิดสิทธิและผลประโยชน์ตามกฎหมายของบุคคลหรือองค์กรใด ๆ เจ้าหน้าที่ของสำนักงานต้องปฏิบัติตามกฎหมายของเขตบริหารพิเศษฮ่องกง (HKSAR)



กฎหมายความมั่นคงแห่งชาติจะบั่นทอนความเชื่อมั่นของนักลงทุนต่างชาติและบ่อนทำลายสถานะของฮ่องกงในฐานะที่เป็นศูนย์กลางทางการเงินระหว่างประเทศหรือไม่?

ความไม่สงบทางสังคม ความล้มเหลวของหลักนิติธรรม การขาดการคุ้มครองทรัพย์สินขององค์กร และความปลอดภัยส่วนบุคคล เป็นปัจจัยสำคัญที่จะบ่อนทำลายความเชื่อมั่นของนักลงทุนต่างชาติ อันที่จริงแล้ว สิ่งเหล่านี้เป็นปัจจัยที่ทำให้อันดับประเทศของฮ่องกงตกต่ำในปีที่ผ่านมา สหราชอาณาจักร สหรัฐอเมริกา ฝรั่งเศส เยอรมัน และจีนแผ่นดินใหญ่ ทั้งหมดได้ออกกฎหมายความมั่นคงแห่งชาติ แต่เราไม่เคยได้ยินว่ากฎหมายดังกล่าวมีผลต่อการพัฒนาเศรษฐกิจและสภาพแวดล้อมทางธุรกิจของประเทศเหล่านั้นเลย กฎหมายความมั่นคงแห่งชาติสามารถทำให้สถานการณ์โกลาหลในปีที่ผ่านมาสงบลงและฟื้นฟูเสถียรภาพในฮ่องกง ดังนั้นจึงช่วยปรับปรุงสภาพแวดล้อมทางธุรกิจและการลงทุนของฮ่องกง เราเชื่ออย่างยิ่งว่ามีเพียงแค่การรักษาความมั่นคงแห่งชาติเท่านั้นที่สามารถทำให้ฮ่องกงมีเสถียรภาพและความมั่นคงในระยะยาวได้ ดังนั้น กฎหมายจะเอื้อต่อการพัฒนาจุดแข็งของฮ่องกงอย่างต่อเนื่อง ดึงดูดผู้มีความสามารถจากต่างประเทศ เสริมความแข็งแกร่งให้เป็นศูนย์กลางการเงินระหว่างประเทศ รวมไปถึงการเป็นศูนย์กลางการขนส่งและการค้า นอกจากนี้ยังเป็นแรงผลักดันในการส่งเสริมการพัฒนานวัตกรรมและเทคโนโลยี



ปกป้องสิ่งสำคัญของประเทศ ทำให้ฮ่องกงกลับ
เข้าสู่ทิศทางเดิม

รักษาความมั่นคงแห่งชาติเพื่อรักษา
“หนึ่งประเทศ สองระบบ”



